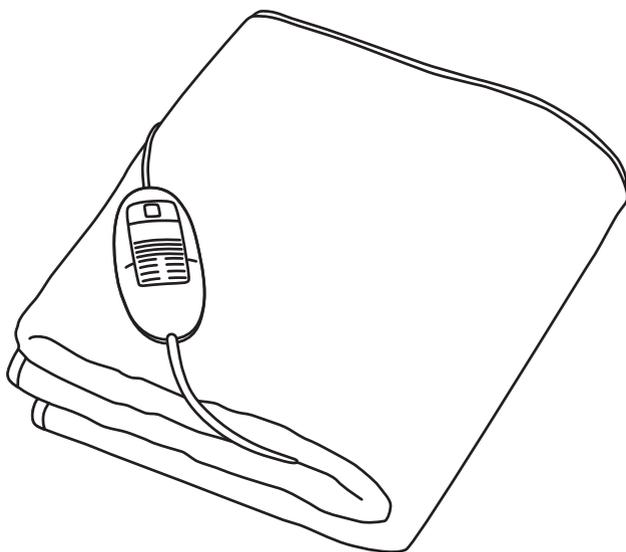


beurer

BEURER GmbH + Co. KG • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel. 0731 / 39 89-144 • Fax: 0731 / 39 89-145 • Mail: kd@beurer.de

Wärme-Unterbett TS 20, TS 23



Gebrauchsanleitung
Руководство
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Návod na obsluhu
Navodila za uporabo
Használati utasítás
تعليمات الاستخدام

Wärme-Unterbett
Электрообогреваемый матрац
Koc/wkład rozgrzewający
Vyhřívaná podložka do postele
Vyhrievaná spodná perina v posteli
Grelna blazina
Melegítő ágybetét
شرشف - التدفئة

Zeichenerklärung Etikett • Объяснение условных знаков на этикетке
Objasnienie oznaczeń etykiet • Vysvětlivky značek na etiketě
Vysvetlenie symbolov na štítku • Legenda na etiketi • A címke jelmagyarázata
لوحة توضيح الرسوم



Hinweise lesen!
 Читайте указания по применению!
 Czytać wskazówki!
 Prečtěte si upozornění

Prečítajte si uvedené upozornenia!
 Preberite napotke!
 Olvassa el az utasításokat!
 الرجاء قراءة التوجيهات!



Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!
 Не использовать в сложенном или не расправленном состоянии!
 Nie używać po sfaldowaniu lub po zsunięciu!
 Nepoužívejte přikrývku složenou nebo shrnutou!

Nepoužívajte poskladané alebo zhrnuté!
 Ne uporabljate, kadar je prepognjena ali zložena!
 Ne használja összehajtogatva vagy összegyűrvé!
 عدم الاستعمال عندما يكون مطويا أو منزلقا على بعضه البعض!



Keine Nadeln hineinstecken!
 Не втыкать иголок!
 Nie wbijać igieł!
 Nezapichujte do ní jehly!

Nevpichujte ihly!
 Ne prebadajte z iglami!
 Ne szúrjon bele tűt!
 عدم ثقبه بالإبر!



Chlorbleichen nicht möglich!
 Запрещено производить отбеливание хлором!
 Bielenie chlorem nie jest możliwe!
 Nebéhte chlómom!

Nemožno bieliť chlómom!
 Beljenje s klorom ni mogoče!
 Klóros fehérítésre nem alkalmas!
 عدم استخدام المنظفات الحاوية على الكلور!



Nicht bügeln!
 Не гладить!
 Nie prasować!
 Nežehlete!

Nežehliť!
 Ne likajte!
 Ne vasalja!
 عدم كيه!



Nicht chemisch reinigen!
 Не подвергать химической чистке!
 Nie czyścić chemicznie!
 Nečistíte chemicky!

Nečistiť chemicky!
 Ne čistite s kemičnimi sredstvi!
 Vegyileg nem tisztítható!
 عدم تنظيفه كيمياويا!



Nur Handwäsche!
 Только ручная стирка!
 Prać tylko ręcznie!
 Pouze ruční praní!

Prať len v rukách!
 Samo ročno pranje!
 Csak kézi mosásra!
 فقط غسيل يدي!



Maschinenwäsche (Schonwaschgang 40 °C)!
 Механическая стирка (щадящий режим 40 °C)!
 Pranie w pralce (pranie oszczędne 40 °C)!
 Praní v pračce (šetrný prací program na 40 °C)!

Možno prať v práčke (šetrný prací program 40 °C)!
 Strojno pranje (program za občutljivo perilo pri 40 °C)!
 Gépi mosás (40 °C-os kímélő mosás)!
 الغسيل الآلي (برنامج العناية 40 م°)

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Спасибо за приобретение выпускаемого нами изделия. Наша марка является символом высококачественных и всесторонне проверенных изделий для обогрева, измерения кровяного давления, температуры тела, веса, для проведения мягкой терапии, массажа и для подачи воздуха.

Прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство по использованию и учтите приведенные в нем указания.

С дружескими пожеланиями,
коллектив фирмы Beurer

1. Важные указания (храните на случай необходимости использования в будущем)

- Внимательно прочитайте указания по применению.
- Подобно другим электроприборам, при использовании этого матраса с подогревом будьте особенно осмотрительны и тщательно соблюдайте представленные указания, чтобы избежать возможного травмирования людей и повреждения материальных ценностей.
- Используйте матрас с подогревом только для целей, которые описаны в данном руководстве.
- Этот матрас не предназначен для применения в больницах.
- Запрещается использовать матрас с подогревом для размещения малолетних детей, беспомощных или нечувствительных к теплу людей.
- В определенных условиях исходящие от матраса электрические и магнитные поля могут вызвать нарушения в работе кардиостимулятора. Однако показатели этих полей находятся в допустимых пределах: напряжённость электрического поля – макс. 5000 В/м, напряжённость магнитного поля – макс. 80 А/м, магнитная индукция – макс. 0,1 миллитесла. Перед тем, как пользоваться продуктом, проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Перед каждым использованием тщательно расправьте матрас с подогревом.
- Матрас с подогревом:
 - должен подключаться только к сети с указанным напряжением;
 - запрещается использовать в сложенном или не расправленном состоянии;
 - не должен заправляться в кровать или оборачиваться вокруг матраса;
 - не заземлять (особенно: регулируемые кровати, составные матрасы);
 - не изгибать под острым углом;
 - не использовать для лечения животных;
 - не использовать в мокром состоянии.
- Пока матрас с подогревом включен, запрещается:
 - класть на него другие предметы (например, чемодан или корзину для белья);
 - класть на него источники тепла (например, электрогрелку, грелку и т. д.);
 - закрывать выключатель подушкой, одеялом и т. п. или ложиться на него самому.
- Запрещается тянуть за провода, крутить или изгибать их под острым углом.
- Запрещается втыкать в матрас с подогревом иголки или другие острые предметы.
- Дети могут пользоваться матрасом с подогревом только в том случае, если выключатель был предварительно настроен одним из родителей или другим лицом, под чьей ответственностью находится ребенок, либо ребенок прошел достаточный инструктаж по обращению с прибором.

- Регулярно проверяйте матрас на наличие признаков повреждения или износа. В случае обнаружения таких признаков, а также, если прибор использовался ненадлежащим образом, перед дальнейшим применением отнесите его для проверки производителю или в соответствующую торговую организацию.
- Ремонт должен осуществляться только соответствующими специалистами или в уполномоченных производителем мастерских, поскольку для его проведения требуется специальный инструмент. Неправильно выполненный ремонт может послужить причиной получения травмы при дальнейшем использовании матраса.
- Если у вас возникают вопросы относительно использования наших приборов, обращайтесь в сервисную службу или на веб-узел компании по адресу www.beurer.de/FAQ.81.0.html.

2. Применение

Данный матрас предназначен для подогрева кровати. Лучше всего матрас нагревается, если его включить, накрыв сверху покрывалом. Время предварительного нагрева в накрытом состоянии составляет около 30 минут. Матрас можно использовать любой стороной.

Матрас с подогревом оснащен системой безопасности компании Beurer. Эта система построена на основе электронных датчиков и предотвращает перегрев прибора по всей плоскости путем его отключения в случае сбоя. После автоматического отключения прибора системой безопасности Beurer по причине сбоя сигнальная лампочка не будет гореть, даже если прибор включен. Помните, что по соображениям безопасности пользоваться матрасом после произошедшего сбоя нельзя, а следует отослать его по указанному адресу сервисной службы.

2.1 Подготовка к использованию

Начав в нижней части кровати, аккуратно разверните матрас с подогревом на поверхности матраса. Положите сверху простыню (матрас с подогревом находится между простыней и матрасом). Следите, чтобы матрас с подогревом был тщательно расправлен, при использовании не сбивался и не образовывал складок. Подготавливая кровать, проверьте положение матраса с подогревом – его можно использовать только в тщательно расправленном состоянии. Настоятельно рекомендуется включить матрас примерно за 30 минут до укладывания в кровать и накрыть покрывалом, чтобы снизить потерю тепла. Матрасы со съемными выключателями должны использоваться только с выключателями указанных на приборе типов.

Внимание! В процессе использования матраса с подогревом температура выключателя слегка поднимается из-за наличия в нем электрических компонентов. По этой причине запрещается класть выключатель на поверхность матраса с подогревом или накрывать его подушкой, одеялом и т. д.

2.2 Выбор температуры

Чтобы матрас быстро прогрелся, настройте его вначале на максимальную температуру. После этого, чтобы пользоваться матрасом на протяжении нескольких часов, установите самый низкий температурный режим.

2.3 Температурные режимы

TS 20, TS 23:

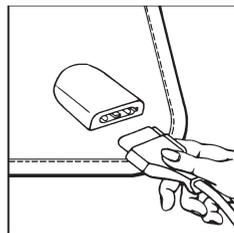
- 0 = выкл
- 1 = минимальный подогрев
- 2 = умеренный подогрев
- 3 = максимальный подогрев

3. Чистка и уход

Перед тем как приниматься за чистку матраса с подогревом, обязательно вытащите штекер из розетки. Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Помните, что матрас нельзя подвергать химической чистке и механической сушке, а также выкручивать, катать и гладить. **Ни в коем случае не включайте матрас, чтобы ускорить его высыхание!** Не используйте для закрепления матраса при сушке прищепки и тому подобные предметы.

Чистка и уход за матрасом со съемным выключателем

Такие матрасы могут подвергаться механической стирке. Перед стиркой снимите с матраса штепсельное соединение и выключатель (см. рисунок). Настройте режим щадящей стирки при 40 °С. Используйте мягкое моющее средство (дозировка в соответствии с инструкциями производителя). Присоединяйте выключатель только после полного высыхания матраса и штепсельного соединения. Нежелательно стирать матрас слишком часто: на протяжении всего срока службы матрас должен подвергаться механической стирке не более 10 раз.



3.1 Защитные чехлы

Для профилактической защиты матрасов компания Beurer предлагает белые хлопчатобумажные чехлы (размер 80 x 150, артикул 160 100). Кроме того, имеются не пропускающие влагу защитные чехлы для людей, страдающих недержанием (размер 80 x 150 см, артикул 160 101). Купить защитные чехлы можно в специализированных магазинах или непосредственно в сервисной службе компании Beurer.

3.2 Хранение

Если матрас с подогревом не используется на протяжении длительного периода времени, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке в сухих условиях, не располагая сверху других предметов.

3.3 Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

POLSKI

Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup jednego z produktów z naszej oferty. Nasza firma gwarantuje wysokogatunkowe i dokładnie sprawdzone produkty z działów „Ciepło”, „Ciśnienie krwi”, „Temperatura ciała”, „Waga”, „Delikatna terapia”, „Masaż” i „Powietrze”.

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi oraz przestrzeganie wskazówek.

Z poważaniem

Zespół firmy Beurer

1. Ważne wskazówki – zachować dla późniejszego użytkownika

- Starannie czytać wskazówki.
- W celu uniknięcia zranień i szkód materialnych należy przy użytkowaniu materaca podgrzewającego zachować dużą ostrożność i przestrzegać wskazówek, podobnie jak przy wszystkich przyrządach elektrycznych.
- Materac podgrzewający należy używać tylko do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Materac podgrzewający nie jest przewidziany do użytku w szpitalach.
- Materaca podgrzewającego nie powinny używać osoby niepełnosprawne, małe dzieci i osoby nieczułe na ciepło.